

**Dari transcript:**

**نگرانی های والدین**

شهرزاد: به نظر تو، یعنی یک نگرانی بزرگ ایجاد نکرده، بری یک عده از والدینی که فرزندانشان دانشگاه میرن. د محیط های کاری هستن با خارجی و داخلی و د محیط های مختلط کار می کنن. بخصوص بری دخترها، بخاطریکه مه بسیار کم دیدیم که کسی نگران فاسد شدن بچه خود باشه.

زبیده: نگرانی، چرا، وجود داره. اما مه، مه فکر می کنم که نباید وجود داشته باشه. به خاطر ازی که همی یک مرحله است که ما باید بگذرانیم، نی؟ و باید تجربه کنیم. حتی اگر باعث می شه که یک عده قربانی بتن. یک عده خوده از دست بدن. بری خانم ها بسیار سخت تمام شوه، بخاطری ما بیشتر آسیب پذیر هستیم در ای جامعه، مهم ایست که ما همی تجربه ره را بگذرانیم. و بعد از اون نتایجش یک چیزهای می باشه که ما میخوایم داشته باشیم.

شهرزاد: به نظر تو، اکثر خانم ها آیا واقعا از نتایج و از عواقب ای روابط آگاه هستن؟ آگاهانه در ایطور روابط وارد میشن؟ یا ایکه.. آگاهانه و شجاعانه تصمیم میگیرن که تمام ای عواقب بپذیرن، یا ایکه معمولا یک، یک توهم است. فکر می کنی چطور است؟

زبیده: نی، اکثرا زیاد احساساتی هستن. یک توهم است. یک تصمیم می گیرن، وارد یک رابطه می شن. بعد از او می فامن که.. بعد از او که نتیجه اش آمد او وقت می فامن که اینا چی کار کنن. اما خوب است. بخاطریکه مثل یک، مثل یک شاک بریشان می آیه، و متوجه می شن که چی کنن. و.. و مه، یک چیزی که در افغانستان مردم زیاد به او عادت ندارن ایست که نمیخواین اشتباه کنن و نمیخواین تجربه کنن. و از تجربه یاد بگیرن. و به ما همیشه یاد داده شده که از اشتباه کردن بترسیم. در حالیکه مه فکر می کنم خوب است ای اشتباهاته ما بکنیم و او خانم ها بکنند و کل ما بکنیم.

شهرزاد: ولی ای که هزینه اش ده برابر سنگین تر است بری یک خانم تا بری یک مرد، به نظر تو بسیار غیر منصفانه نیست؟ اگر یک دختر در یک رابطه عاطفی باشه، بسیار هزینه بیشتر باید بپردازه تا یک مرد. بخصوص اگر رابطه عاطفی، جنبه چی هم داشته باشه، جنسی هم داشته باشه. زبیده: مهم نیست. به خاطری آدم در هر وضعیتی که باشه، در هر وضعیت بدی که باشه، یک وضعیت بدتر از او همیشه وجود داره. به او خاطر، ممکن نیست آدم هیچ وقت بزرگترین قربانی ممکنه بپردازه. همیشه یک وضعیت بدتر از او وجود داره و در بدل هر چیزی که آدم از دست میته، یک چیزی به دست می آره. و مه فکر می کنم ما بری ازی که ازی مرحله بگذریم، باید قربانی بتیم.

شهرزاد: باز در بین روابطی که در بین جوان ها معمولا رواج داره. و احساساتی و کلیشه و کودکانه است معمولا، برداشت خودم همی است. ای چیز هم می گیرن، اکثر ای روابط جنبه جنسی هم به خود می گیرن یا که معمولا به همو از دور همدیگره دیدن و ایمیل کدن محدود می مانه، به نظرت؟

زبیده: اکثراً به همو مرحله محدود می مانه. مه فکر نمی کنم که زیاد وجود داشته باشه روابط جنسی. به خاطری که ....  
شهرزاد: زمینه هایش نیست؟  
زبیده: زمینه هایش نیست. و دیگه ایکه یک خانم، نداره هنوز او آزادی ره. اما باید داشته باشه.  
شهرزاد: یعنی زندگی آینده اش و روابطش، به اصطلاح ازدواجش به خطر می افته  
زبیده: ازدواجش به خطر می افته.

### **English translation:**

Shaharzad: From your point of view, hasn't this (dating) created a huge concern for some of the parents that their children go to university, are in working environments with foreigners and nationals, and are working in mixed (men, women) environments. (The concerns) would especially be about girls, because I have rarely seen someone who is concerned about their sons' corruption.

Zubaida: Concerns, sure, there are some. But I think there shouldn't be any. Because this is a stage that we will go through, right? And we must experience, even if this victimizes a number of people, even if a number of people are lost, even if it is very difficult for women, because we (women) are vulnerable in this society. It is still important that we go through this experience. After that, the outcomes will be something that we want to have.

Shaharzad: According to you, are most women aware of the results and consequences of these relationships? Do they enter these relationships wisely or..? Do they do it with awareness, courageously deciding to accept all these circumstances, or is it usually an illusion. What do you think it is?

Zubaida: No, mostly they are very emotional. It is all an illusion. They decide and enter a relationship. Later they realize that... After the result comes out, they know what they have done. But it is good. Because it comes to them like a shock, and they learn what they have done. One thing that people in Afghanistan are not used to is that they don't want to make mistakes, and they don't want to experience. They teach us to be afraid of making mistakes. I think it is good that we make these mistakes, those women make the mistakes and we all do it.

Shaharzad: But the expense of this is ten times more for a woman than a man. Don't you think this is unfair? If a woman is in a romantic relationship, she must pay more than a man does especially if the romantic relationship has that side to it, the sexual side.

Zubaida: It doesn't matter, because if somebody is in a bad situation, in every bad situation, then there is always a worse situation. For this reason, it is not possible to make the biggest sacrifice ever. There is always a worse situation and in exchange to losing something, one gains something else. And I think for going past this stage, we have to make sacrifices.

Shaharзад: In relationships customary among young people, which are according to me, emotional, clichéd and childish, does it ever lead to sexual relations or does it stay limited to seeing each other from far away and sending emails? What do you think?

Zubaida: It usually stays limited to that stage. I don't think sexual relations are common because...

Shaharзад: There are no opportunities...

Zubaida: There are not the opportunities and then a woman doesn't have that freedom, which she should have.

Shaharзад: You mean her future life and relations, and her marriage will be at risk?

Zubaida: Her marriage will be at risk.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated